

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 27:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz więc, mój synu, posłuchaj mego głosu i wstań, uciekaj do Labana, mego brata, do Charanu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Postąp zatem, synu, według mojej rady: Wstań i uciekaj do Charanu, do mojego brata Labana.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc, mój synu, posłuchaj mego głosu, wstań i uciekaj do mego brata Labana, do Charanu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż teraz, synu mój, usłuchaj głosu mego, a wstawszy, uciecz do Labana, brata mego, do Haranu,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto teraz, synu mój, słuchaj głosu mego, a wstawszy uciecz do Labana, brata mego, do Haran:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Posłuchaj więc mnie, synu mój: przygotuj się i uchodź do brata mego, Labana, do Charanu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Posłuchaj więc, synu mój, głosu mego, wstań i uciekaj do Haranu, do Labana, brata mego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Teraz więc, mój synu, posłuchaj mnie: Wstań, uciekaj do Labana, mojego brata, do Charanu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Posłuchaj więc, synu, mojej rady. Zbierz się i uciekaj do mojego brata Labana, do Charanu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posłuchaj więc, synu, mojej rady: zbieraj się i uchodź do Charanu, do mego brata Labana.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Więc teraz, mój synu, posłuchaj mnie: ruszaj i uciekaj do mojego brata Lawana, do Charanu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер, отже, дитино, послухай мого голосу, і вставши, втечи до Месопотамії до мого брата Лавана до Харрану.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Teraz, mój synu, posłuchaj mojego głosu: Wstań i uciekaj do mojego brata Labana, do Haranu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A zatem, synu mój, posłuchaj mego głosu i wstań, uciekaj do Labana, mego brata, do Charanu.